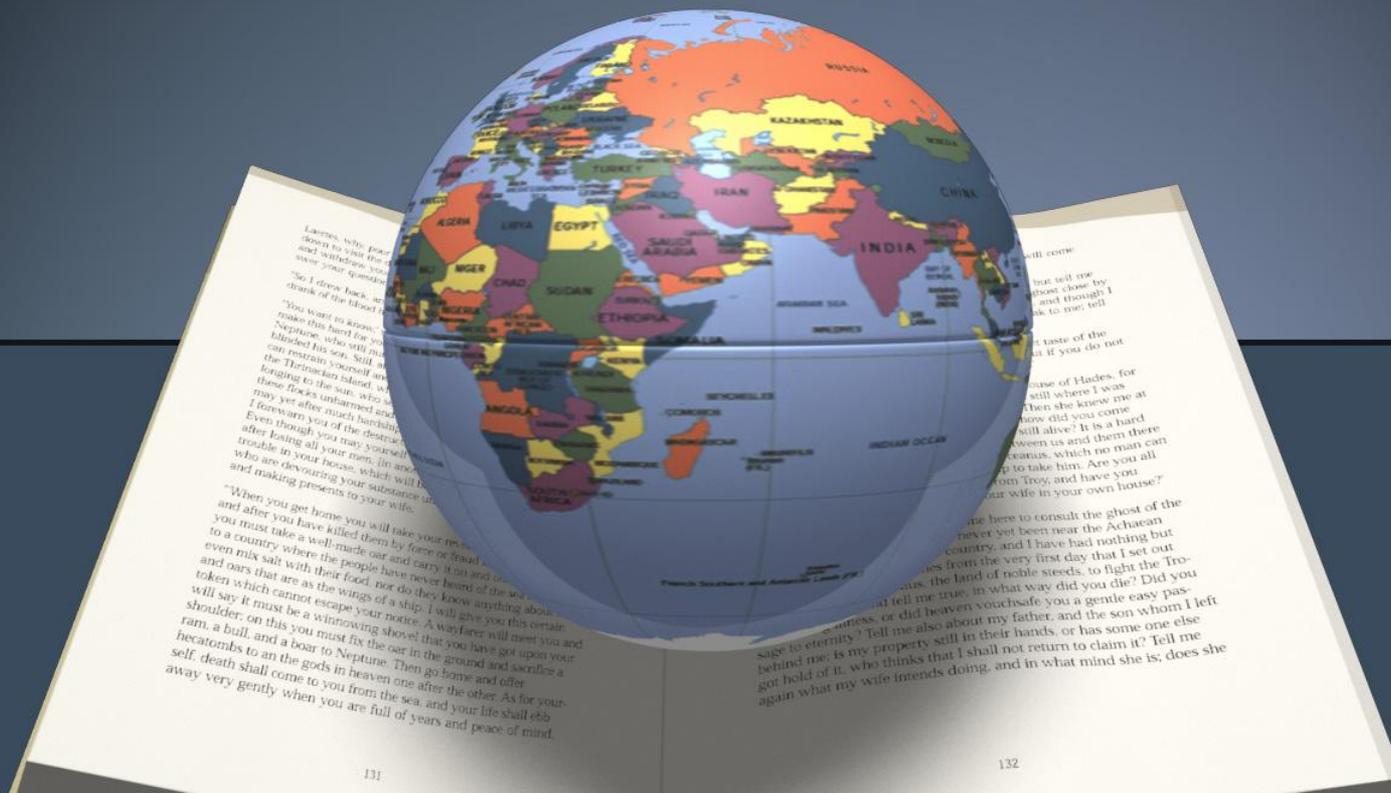
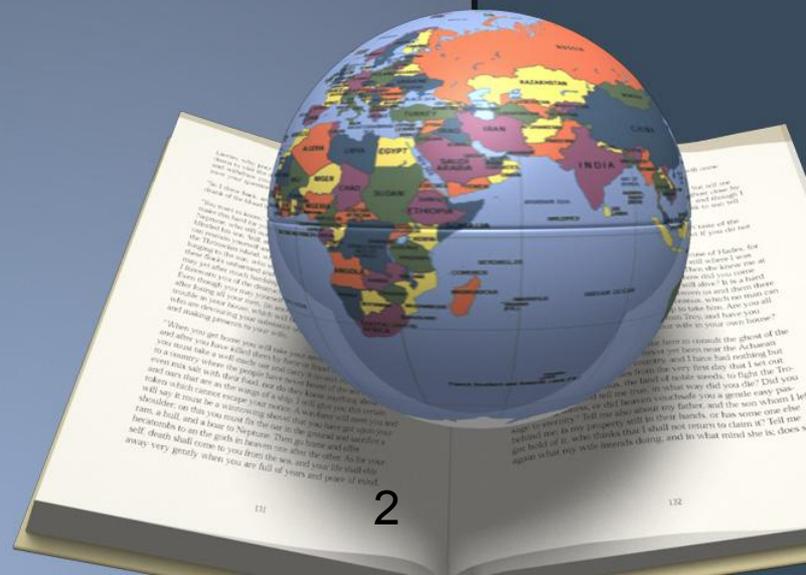


ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ



План

1. Цели и задачи обучения лексической стороне речи в разных типах учебных заведений.
2. Содержание обучения лексическому аспекту иноязычной речи.
3. Методика работы над лексической стороной речи.



Основная литература

1. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы. – М.: Просвещение, 1988. – С.163-175.
2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. – М.: Академия, 2004. - С.287. – 304.
3. Новые государственные стандарты образования по иностранному языку. – М.: ООО Астрель: ООО Из-во «АСТ», 2004. – 380 с.
4. Примерные программы по иностранным языкам//Иностранные языки в школе. – 2005. - №5,6. – С. 2 - 33.
5. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. – М.: Просвещение, 1986. – С.120-130.

ТРЕБОВАНИЯ ПРОГРАММЫ К ВЛАДЕНИЮ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНОЙ РЕЧИ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

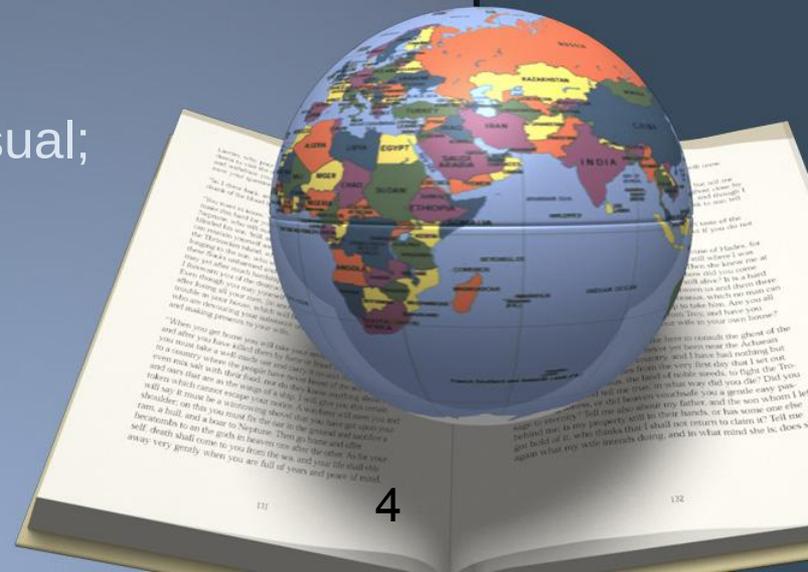
I. 2- 4 классы (240 часов)

1.1. Владение **500 ЛЕ** (отдельные слова, устойчивые словосочетания, оценочная лексика, реплики-клише как элементы речевого этикета).

1.2. Элементарные представления об основных способах словообразования:

- аффиксация существительных:
 - re -rewrite, -ing -meeting, - ful- helpful;
 - у –lazy; ly –lovely; префиксы - un –unusual;
- словосложение (football);
- конверсия (to change – change);

1.3. Овладение интернациональными словами (doctor, computer).



ТРЕБОВАНИЯ ПРОГРАММЫ К ВЛАДЕНИЮ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНОЙ РЕЧИ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

II. 5-7 классы (315 часов).

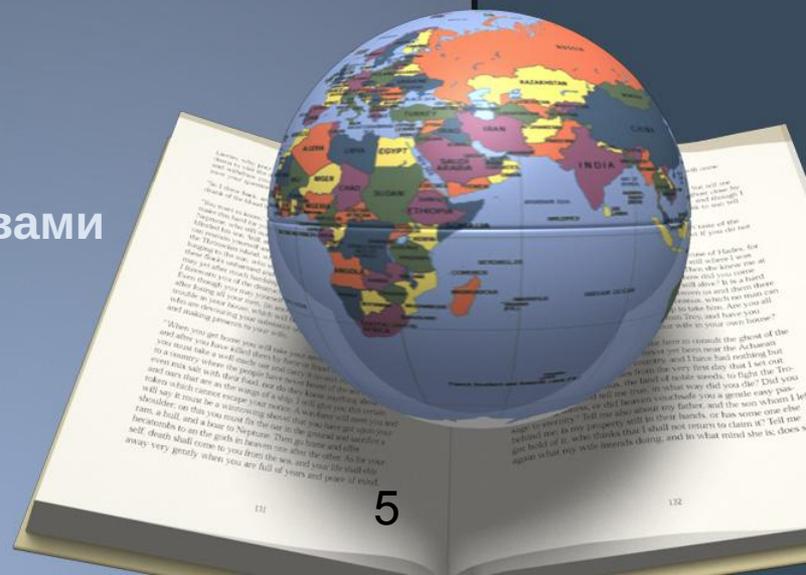
2.1. Овладение дополнительно 400 ЛЕ (+500 ЛЕ) (отдельные слова, устойчивые словосочетания, оценочная лексика, реплики-клише как элементы речевого этикета).

2.2. Знание основных способов словообразования:

1.2. Элементарные представления об основных способах словообразования:

- аффиксация существительных, прилагательных, наречий, числительных
 - ing (meeting); - ship (friendship); - ful (helpful); -y (lazy); -ic (fantastic) ly – (quickly); -teen (nineteen); -th –(fifth).
- словосложение (football);
- конверсия (to change – change);

2.3. Овладение интернациональными словами (computer).



ТРЕБОВАНИЯ ПРОГРАММЫ К ВЛАДЕНИЮ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНОЙ РЕЧИ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

III. 8-9 классы (210 часов)

3.1. Овладение дополнительно **300 ЛЕ** (+500 ЛЕ; + 400 ЛЕ)
(отдельные слова, устойчивые словосочетания, оценочная
лексика, реплики-клише как элементы речевого этикета).

3.2. Расширение потенциального словаря за счет
интернациональной лексики и навыков овладения новыми
словообразовательными средствами:

- *суффиксами существительных:*

-sion/tion (impression/information);

-ance/ence (performance/influence);

-ment (development);

- *суффиксами прилагательных:*

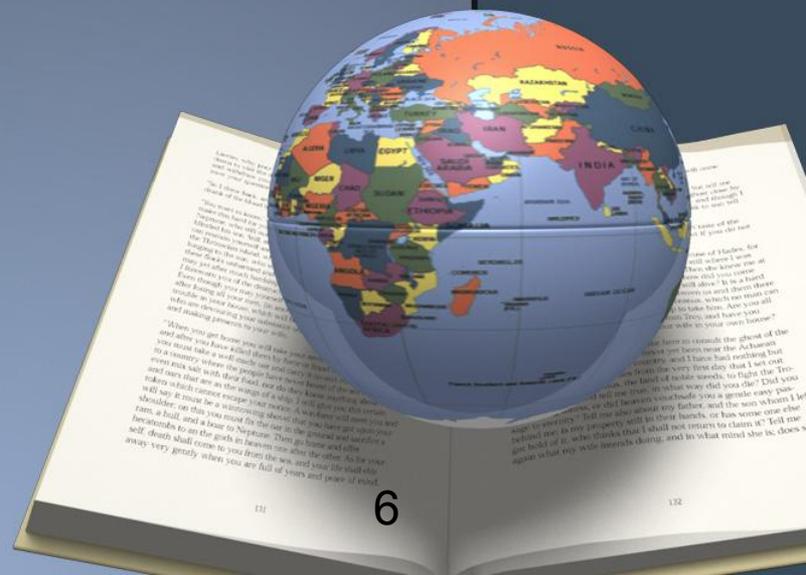
-im/in (impolite/informal);

-able/ible (sociable/possible);

- *словосложение:*

- (wellknown; blackboard);

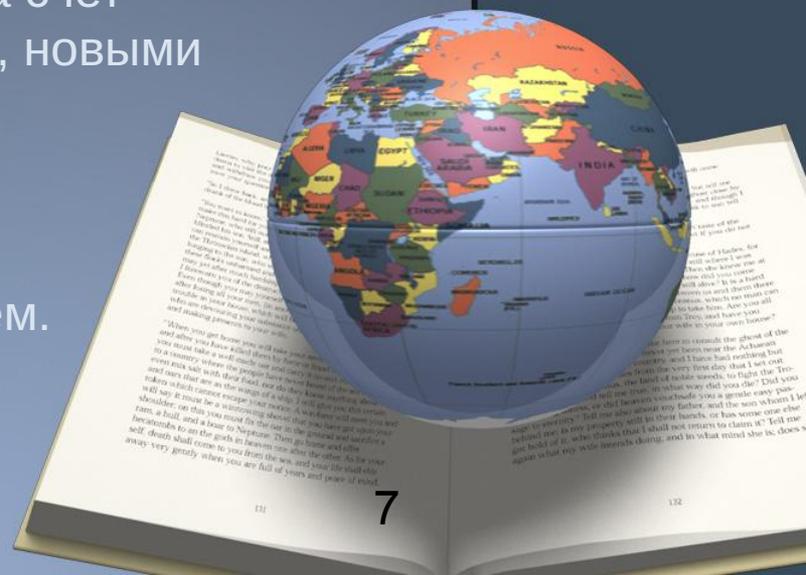
- конверсия (cold – a cold winter).



ТРЕБОВАНИЯ ПРОГРАММЫ К ВЛАДЕНИЮ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНОЙ РЕЧИ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

IV. 10-11 классы (210 часов).

- 4.1. Систематизация лексических единиц, изученных во 2-9 (или 5-9) классах.
- 4.2. Овладение лексическими средствами, обслуживающими новые темы, проблемы и ситуации устного и письменного общения. Лексический минимум полной школы составляет **1400 ЛЕ (+500 ЛЕ + 400 ЛЕ + 300 ЛЕ + 200 ЛЕ)**.
- 4.3. Расширение потенциального словаря за счет овладения интернациональной лексикой, новыми значениями известных слов и слов, образованных на основе продуктивных способов словообразования.
- 4.4. Развитие навыков пользования словарем.



ТРЕБОВАНИЯ ПРОГРАММЫ

К ВЛАДЕНИЮ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНОЙ РЕЧИ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

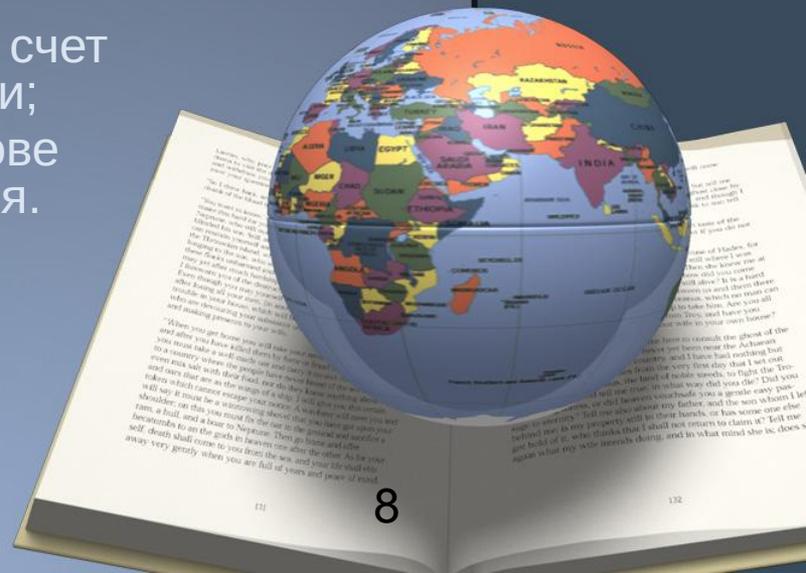
V. Профильный уровень (420 часов).

5.1. Систематизация лексических единиц, изученных в 2-9 (или 5-9) классах.

5.2. Овладение лексическими средствами, обслуживающими новые темы, проблемы и ситуации устного и письменного общения. Лексический минимум выпускников полной средней школы при профильном обучении составляет не менее **1600 ЛЕ (+500 ЛЕ + 400 ЛЕ + 300 ЛЕ +200 ЛЕ + 200 ЛЕ)**.

5.3. Расширение потенциального словаря за счет употребления интернациональной лексики; новыми словами, образованными на основе продуктивных способов словообразования.

5.4. Овладение терминами в рамках выбранного профиля.



СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ

1. Лингвистический компонент.

1.1. Тематика устной речи и чтения.

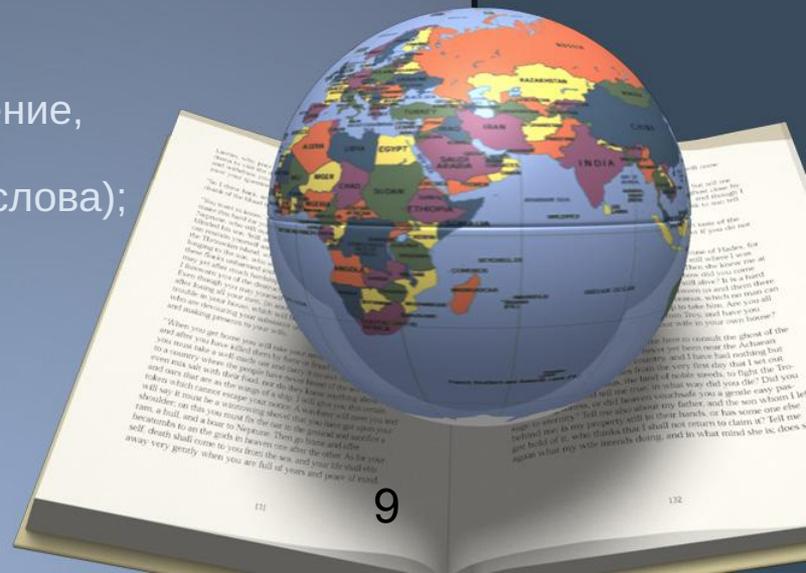
1.2. Лексический минимум (активный (продуктивный), рецептивный, потенциальный).

1.3. Лексические трудности (методическая типология ЛЕ).

1.4. Лексические единицы с культурным компонентом в структуре значения слова (реалии, фоновые, коннотативные ЛЕ).

1.5. Лексические знания:

- знание особенностей семантики слова;
- знание способов словообразования (словосложение, словообразование, конверсия)
- правила регистра (стилистические особенности слова);
- знание особенностей многозначных слов;
- знание лексикологических понятий (корень, приставка, аффикс, суффикс, полусуффикс, префикс, конверсия, синоним, антоним).



СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ

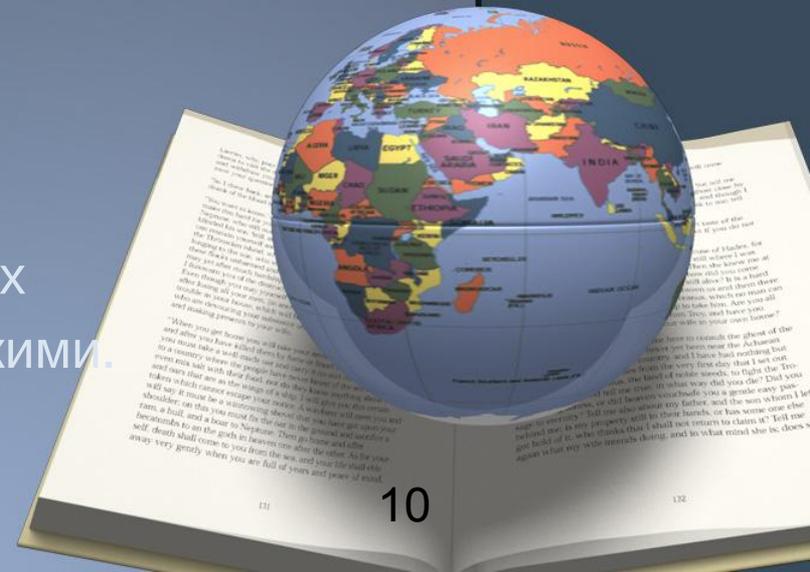
2. Психологический компонент.

2.1. Мотивы и интересы, которыми учащийся руководствуется при овладении словарным запасом.

2.2. Психологические особенности личности обучаемого (внимание, память, мышление, воображение, рефлексия, языковая догадка, прогнозирование, чувство языка).

2.3. Лексические навыки и умения.

2.4. Характер взаимодействия лексических навыков с фонетическими и грамматическими.



СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ

3. Дидактико-методический компонент.

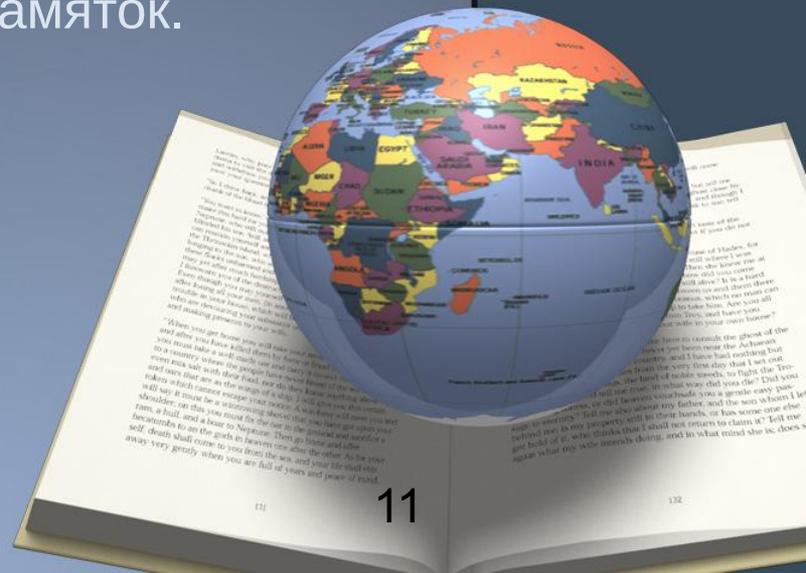
3.1. Навыки самостоятельной работы над лексической иноязычной стороной речи.

3.2. Технические навыки учащихся (работа с ИКТ, двуязычным словарем).

3.3. Умение работать с разными видами памяток.

3.4. Умение работать с лексическими организаторами.

3.4. Умение работать с разными видами таблиц (ЛСС, ЛТ, ФСТ-1, ФСТ-2).



МЕТОДИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ*

1-й тип

Интернациональные и заимствованные слова, объем значений которых

совпадает с объемом значений в родном языке.

demonstration

television

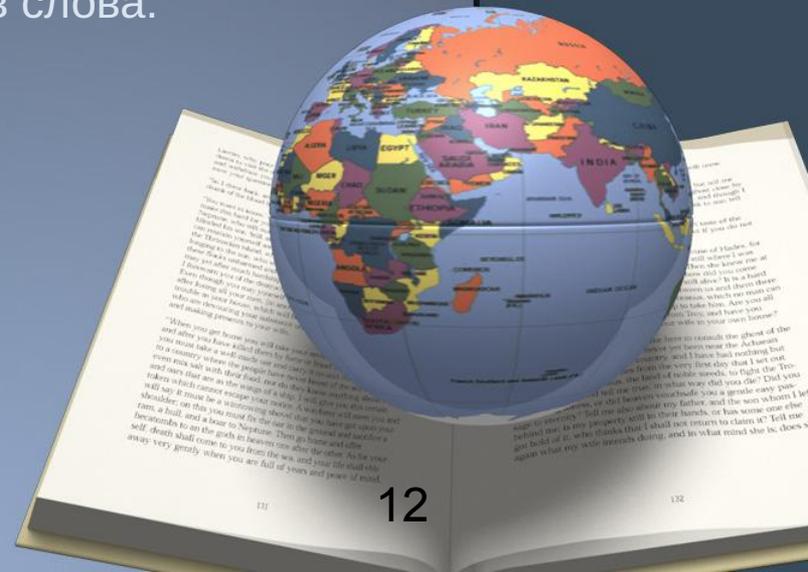
2-й тип ЛЕ

Производные слова, осмысление значения которых осуществляется путем самостоятельного анализа компонентов слова.

to work - worker

a workbook

*(Н.В.Николаев, О необходимости дифференцированного подхода к иноязычному учебному лексическому материалу // Иностранные языки в школе. – 1966. - №6. – С.15-21)



МЕТОДИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

3-й тип ЛЕ

Корневые слова, объем значений которых не противоречит объему значений соответствующих слов в родном языке.

red
window

4-й тип ЛЕ

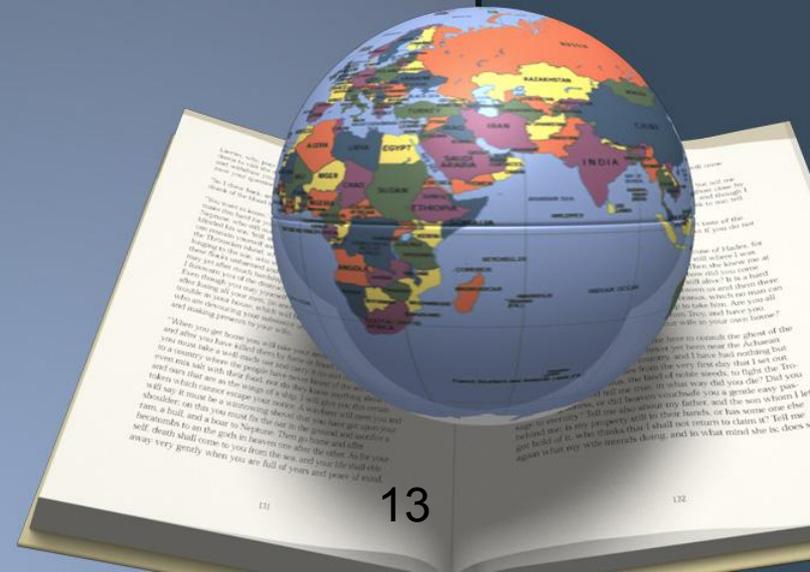
ЛЕ, которые по своему содержанию специфичны только для изучаемого иностранного языка.

Christmas, headmaster, cornflakes, toast, double decker, Big Burger, Beefburger, Cheeseburger, lunch

5-й тип ЛЕ

ЛЕ общего с родным языком корня, но отличающиеся по своему содержанию.

an artist
a family



МЕТОДИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

6-й тип ЛЕ

Словосочетания, а также сложные слова, отдельные компоненты которых хотя и известны учащимся, но не сходны с компонентами соотнесенных с ними ЛЕ в родном языке.

to go to bed; to do morning exercises; to make the bed

7-й тип ЛЕ

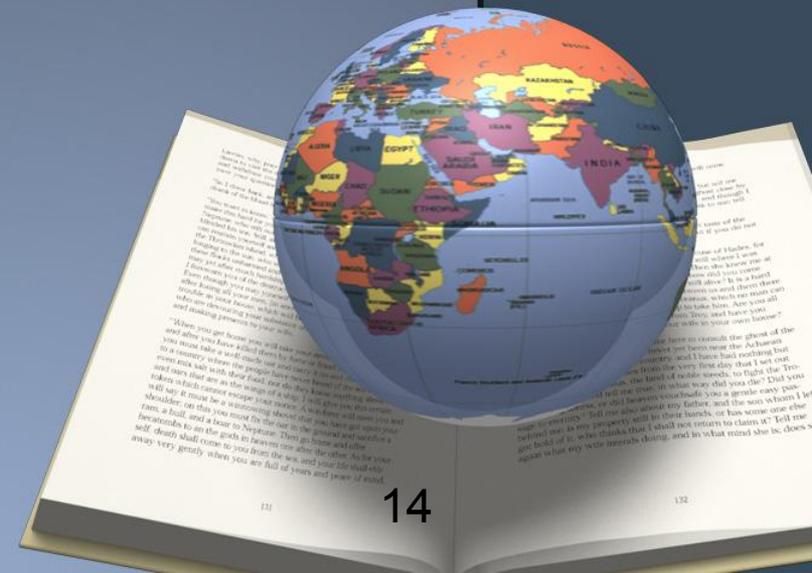
ЛЕ, объем которых шире объема значений соответствующих им слов родного языка.

to go; to do;

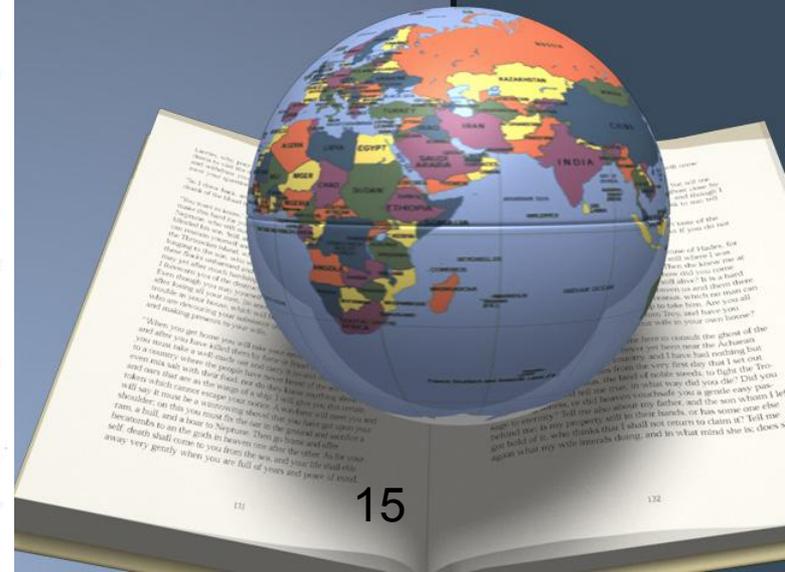
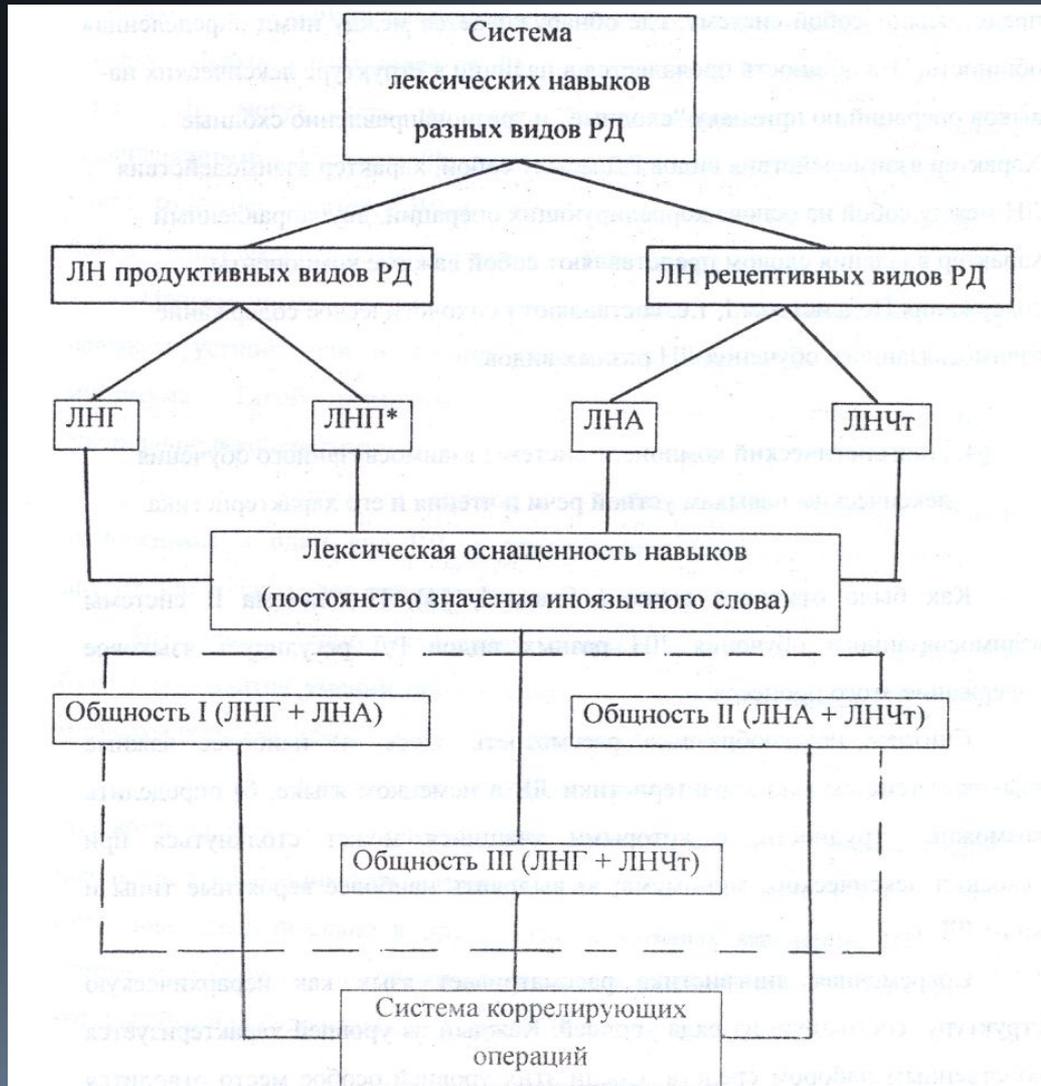
8-й тип ЛЕ

ЛЕ, которые перекрываются одним словом родного языка

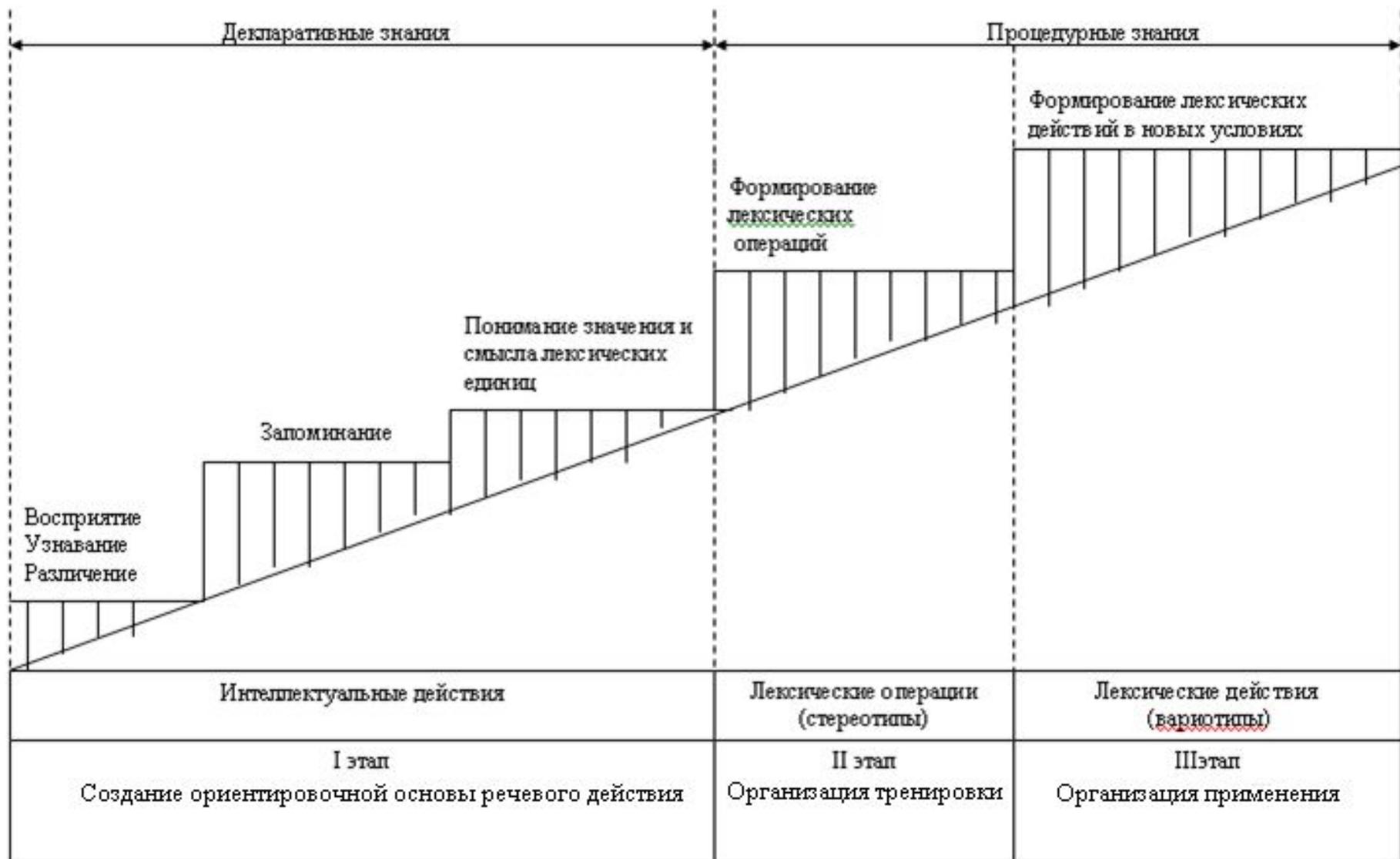
a foot	a leg	нога
a hand	an arm	рука



ХАРАКТЕР ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ РАЗНЫХ ВИДОВ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ



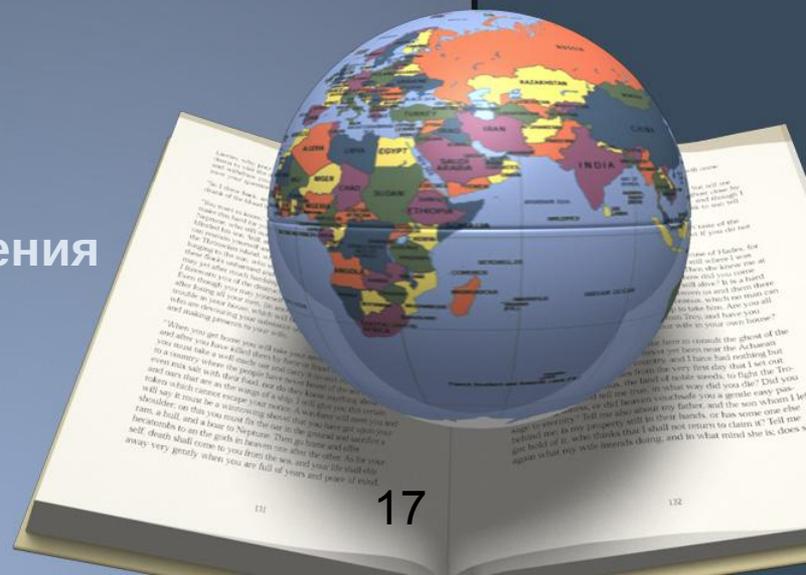
Модель формирования лексических навыков



СТРУКТУРА ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЕМЫХ

1. Лексические знания (метаязыковые и лексикологические).
2. Лексические навыки.
3. Лексические умения.
4. Языковой и речевой опыт обучаемого.
5. Личностные качества обучаемого (когнитивная сфера, аффективная сфера, чувство языка)

Положительный результат: уровень и характер владения программным лексическим материалом за курс обучения



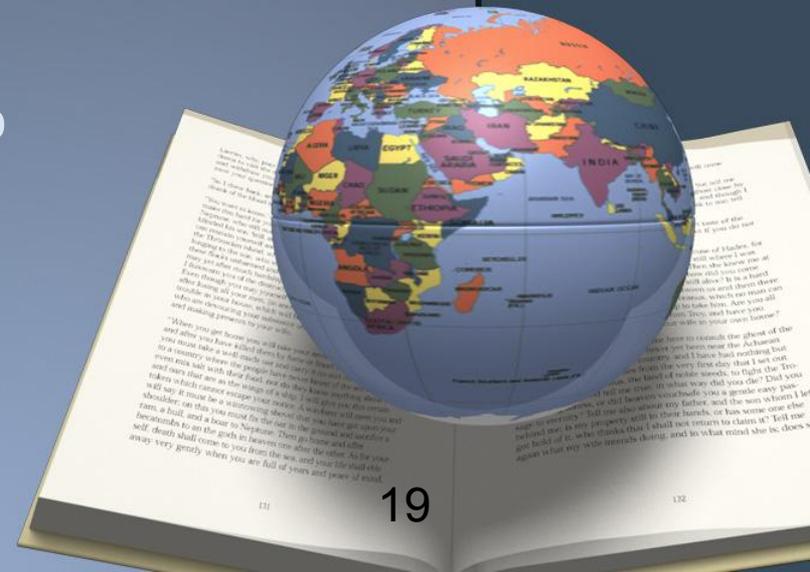
МЕТОДИКА РАБОТЫ НАД ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ

1. Этапы работы по формированию лексических навыков (создание лексических основ разных ВРД и их совершенствование).
2. Принципы обучения иноязычной лексике.
3. Пути (стратегии), способы и приемы объяснения лексического материала (семантизации ЛЕ).
4. Подсистема (комплексы) лексически направленных упражнений.
5. Контроль и оценка уровня сформированности лексических навыков и умений.



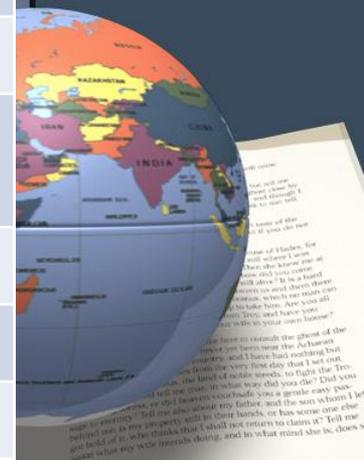
ПУТИ СЕМАНТИЗАЦИИ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА (Е. И.Пассов)

1. Путь отдельных предложений.
2. Путь рассказа.
3. Путь беседы.
4. Путь рассказа с элементами беседы.
5. Путь отдельных ситуаций.
6. Самостоятельное ознакомление со значением слова в словаре.



СПОСОБЫ И ПРИЕМЫ ОБЪЯСНЕНИЯ (СЕМАНТИЗАЦИИ) НОВЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

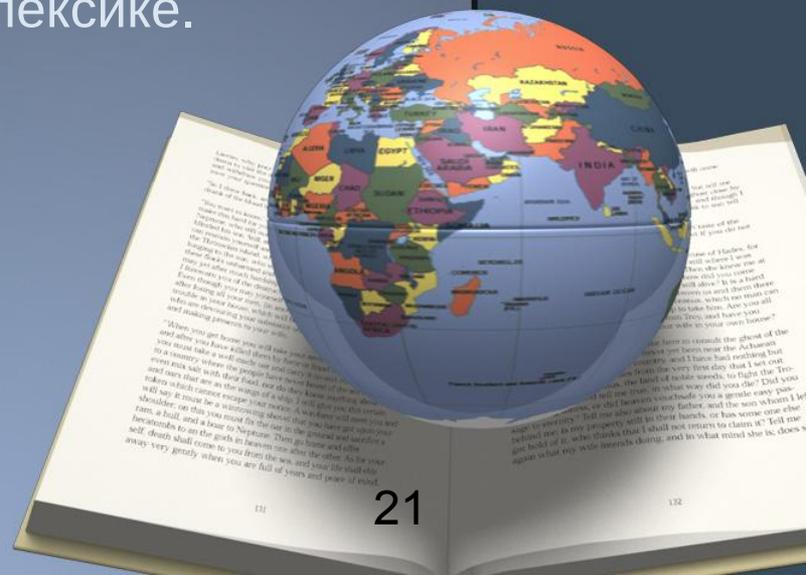
Способы	
Переводный	Беспереvodный
Приемы	
1. Перевод слова на родной язык.	1. Наглядность (картинная, предметная, действия).
2. Толкование значения на родном языке	2. Словообразовательный анализ
	3. Контекстуальная догадка.
	4. Дефиниция значения слова.
	5. Толкование значения слова на иностранном языке.
	6. Использование синонимов.
	7. Использование антонимов.
	8. Этимологический анализ слова.



КОММУНИКАТИВНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ СТРАТЕГИИ ОВЛАДЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫМ СЛОВОМ

1. МОТИВИРУЮЩИЕ СТРАТЕГИИ.

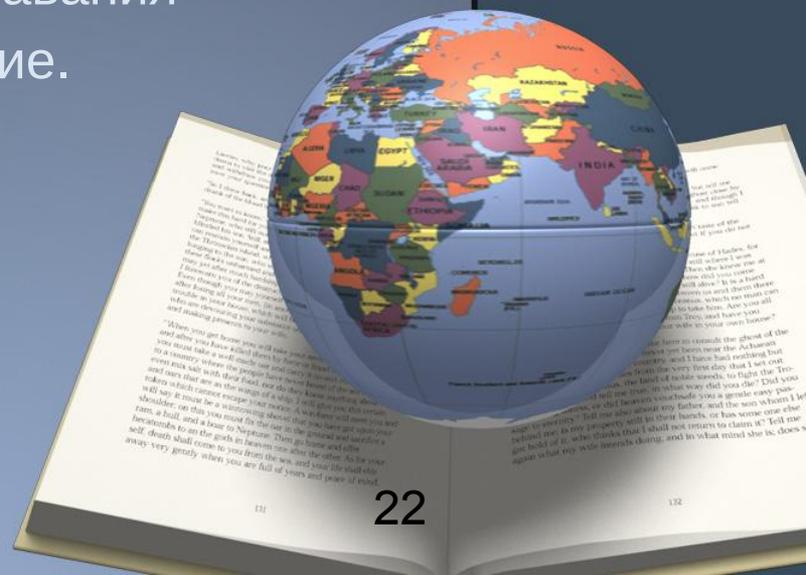
- Стратегия совместного целеполагания.
- Стратегия вовлечения эмоциональной сферы учащихся в процесс обучения лексической стороне речи.
- Стратегия стимулов и подкрепления.
- Стратегия интерактивного обучения лексике.



КОММУНИКАТИВНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ СТРАТЕГИИ ОВЛАДЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫМ СЛОВОМ

2. ПСИХОТЕХНИЧЕСКИЕ СТРАТЕГИИ.

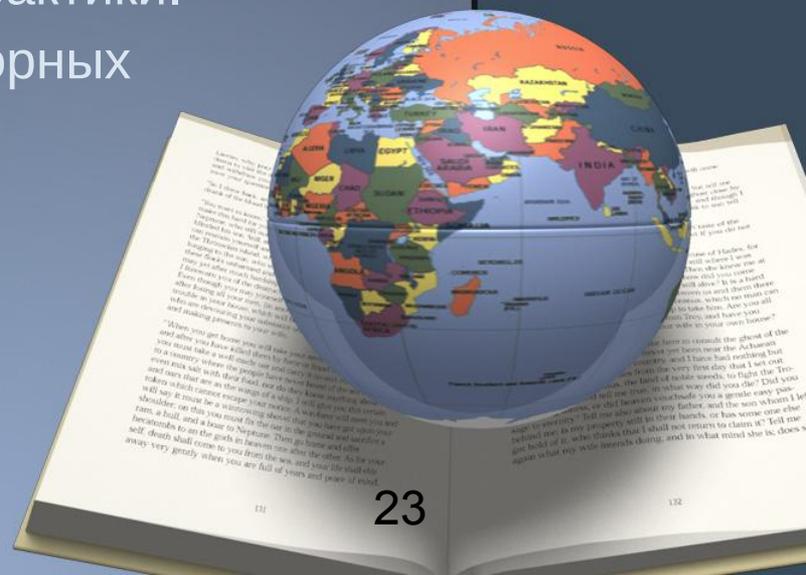
- Стратегия перевода мыслительных форм слова в осмысленные звуковые комплексы.
- Стратегия произвольного запоминания слов.
- Стратегия произвольного запоминания слов.
- Стратегия активного слушания и узнавания иноязычных слов и их воспроизведение.



КОММУНИКАТИВНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ СТРАТЕГИИ ОВЛАДЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫМ СЛОВОМ

3. СТРАТЕГИИ РАЗВИТИЯ ЧУВСТВА ЯЗЫКА И ЯЗЫКОВОЙ ПРАКТИКИ.

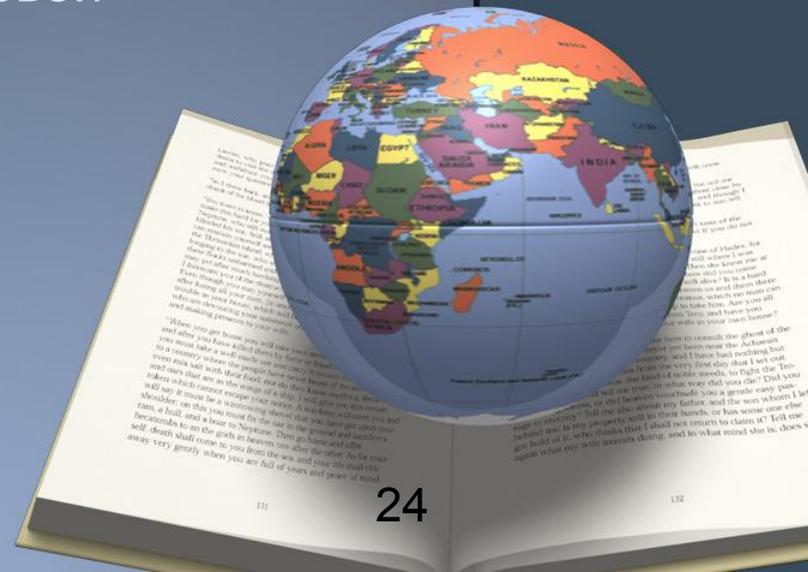
- Стратегия развития чувства языка.
- Стратегия создания языкового окружения.
- Стратегия фонетического подражания.
- Стратегия реальной разговорной практики.
- Стратегия использования полисенсорных поведенческих упражнений.



КОММУНИКАТИВНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ СТРАТЕГИИ ОВЛАДЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫМ СЛОВОМ

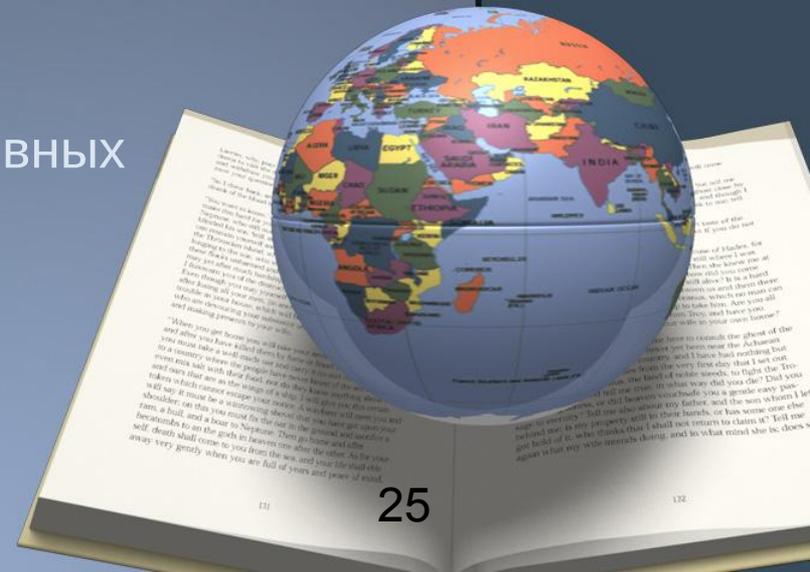
4. СТРАТЕГИИ РАЗВИТИЯ УСПЕХА В ОВЛАДЕНИИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНОЙ РЕЧИ.

- Стратегия создания позитивного эмоционального эффекта.
- Стратегия ведения словаря успеха.
- Стратегия использования игровой деятельности в обучении лексике.



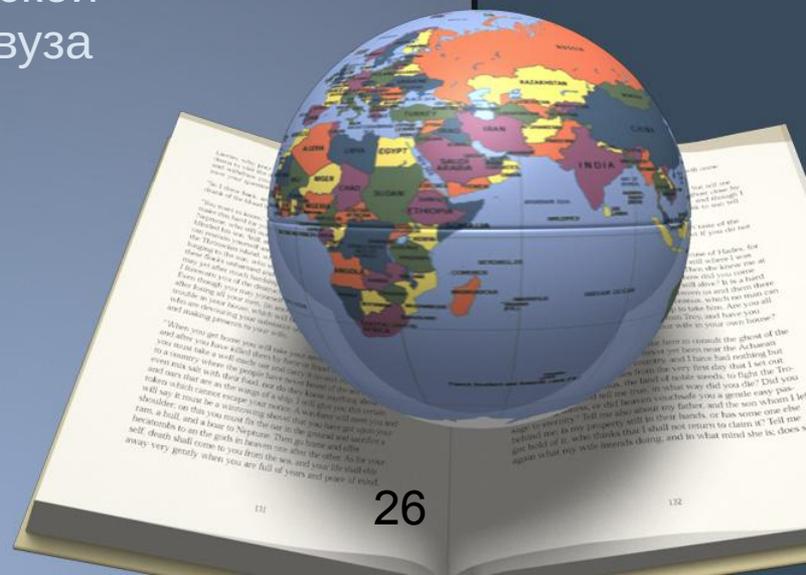
ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ

1. Проблемно-поисковая технология.
2. Технология контекстно-знаковой деятельности.
3. Технология компьютерной поддержки.
4. Технология использования проблемной лексической наглядности.
5. Технология активизации ассоциативных связей при овладении лексикой.



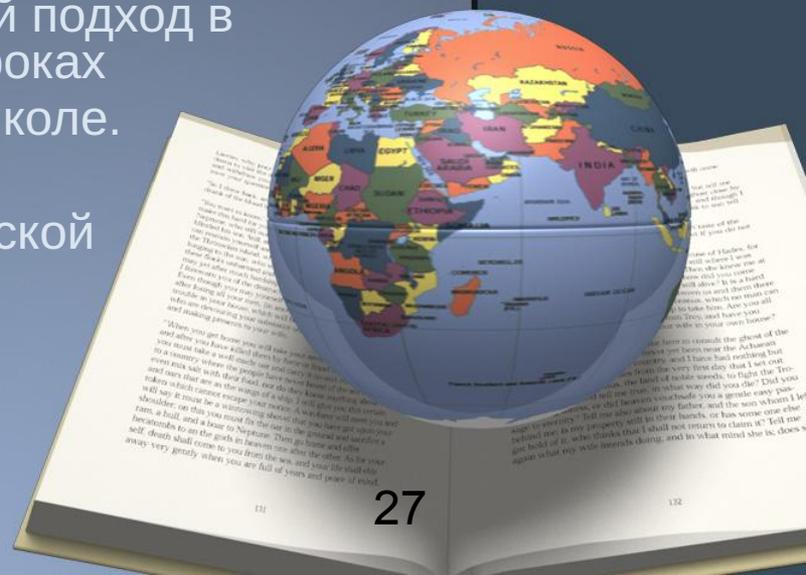
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Александров К.В. Мультимедийный комплекс как средство обучения лексической стороне иноязычной речи студентов лингвистического вуза: Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – Н. Новгород, 2009. - 22 с.
2. Александров К.В. Мультимедийный комплекс в обучении иноязычной лексике: теоретические и практические аспекты. – Н. Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2010. - 176 с.
3. Зуева И.Е. Познавательные стратегии и их использование на уроках английского языка. – Н. Новгород: НИРО, 2008. – 100 с.
4. Зуева И.Е. Коммуникативно ориентированная методика обучения младших школьников лексической стороне иноязычной речи (на материале немецкого языка): Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – Н.Новгород, 2009. - 23 с.
5. Сиземина А.Е. Методика развития лексической компетенции студентов лингвистического вуза на основе формирования мотивационной базы обучения (английский язык). – Н.Новгород, 2009. – 22 с.
6. Шамов А.Н. Взаимосвязанное обучение лексическим навыкам разных видов речевой деятельности. – Н.Новгород, 2000. - 152 с.



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

7. Шамов А.Н. Когнитивный подход к обучению лексике: Моделирование и реализация: Монография. – Н.Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2006. – 278 с.
8. Шамов А.Н. Когнитивная парадигма в обучении лексической стороне иноязычной речи: Монография, - Н.Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добробова, 2009. – 242 с.
9. Шамов А.Н. Теоретические и практические вопросы обучения лексике на уроках немецкого языка: Учебное пособие. – Н. Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2010. – 179 с.
10. Шамов А.Н. Лексические навыки устной речи и чтения – основа семантической компетенции обучаемых//Иностранные языки в школе. – 2007. - №4.- С.19-25.
11. Шамов А.Н. Коммуникативно-когнитивный подход в обучении лексической стороне речи на уроках немецкого языка//Иностранные языки в школе. – 2008. - №4. – С.21-27.
12. Шамов А.Н. Принципы обучения лексической стороне иноязычной речи//Иностранные языки в школе. – 2009. – №4. – С.2-8.



ЗАДАНИЯ

для закрепления материала лекции и его
практического применения

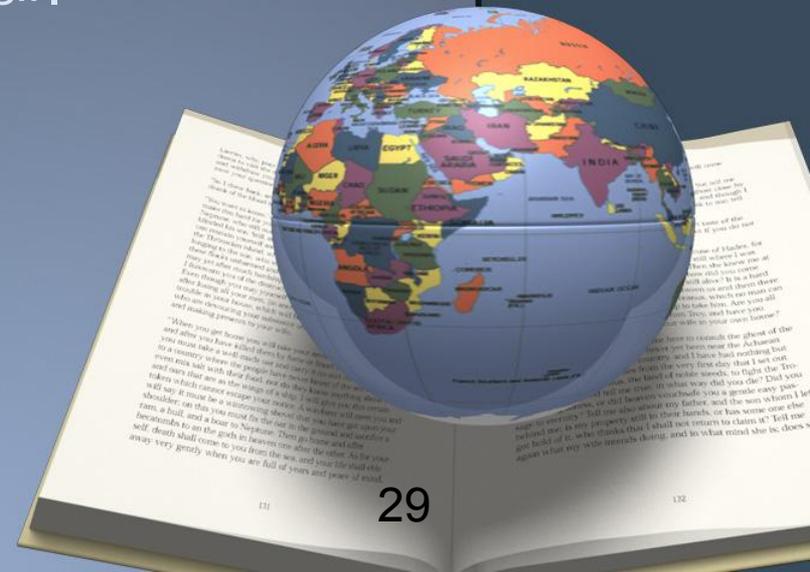
1. Прочитайте текст лекции еще раз и ответьте на вопросы по ее содержанию:
 - В чем заключается цель обучения лексике в средней школе?
 - Какие компоненты входят в содержание обучение лексической стороне речи?
 - Что такое лексический минимум? На основе каких критериев он отбирается?
 - Что такое методическая типология лексики? Какие типологии лексического материала Вы знаете?
 - С учетом каких принципов построена работа над лексикой в школе?
 - Какие пути и приемы объяснения новой лексики Вы знаете?
 - Какие упражнения можно использовать для формирования лексических навыков?



ЗАДАНИЯ

для закрепления материала лекции и его
практического применения

2. Выпишите из приведенной лекции дефиниции
следующих понятий, которые определяют сущность
работы по обучению лексической стороне речи:
«лексическая единица», «лексический минимум»,
«значение», «понятие», «смысл», «методическая
типология лексики», «лексический навык»,
«лексическое действие», «лексическая операция»,
«семантизация ЛЕ», «ЛЕ с культурным компонентом»,
«лексически направленное упражнение».



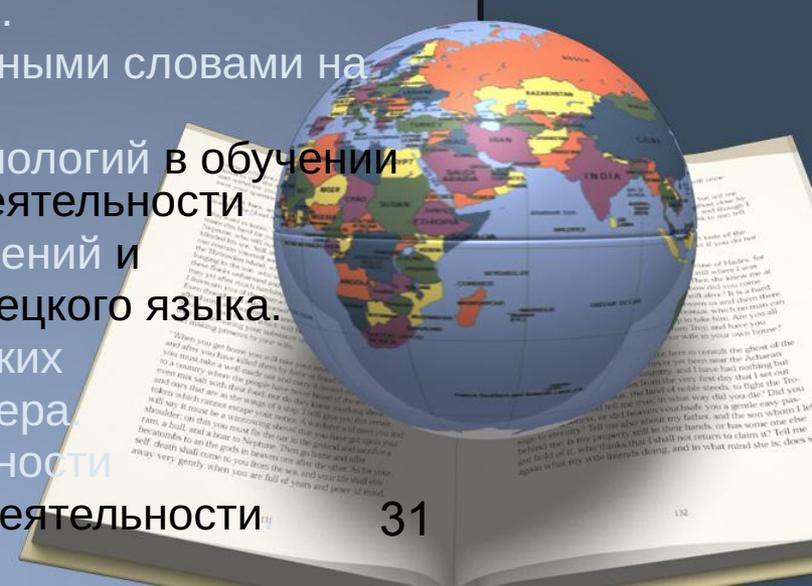
ТЕМЫ ДЛЯ КУРСОВЫХ И ДИПЛОМНЫХ РАБОТ ДЛЯ СТУДЕНТОВ **4-5** КУРСОВ ФАКУЛЬТЕТА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

1. Цели обучения лексической стороне иноязычной речи в разных типах и видах учебных заведений.
2. Принципы обучения лексической стороне иноязычной речи и их реализация в действующих УМК (на материале учебников немецкого языка).
3. Характеристика лингвистического компонента в содержании обучения лексической стороне иноязычной речи.
4. Методика формирования языкового и речевого мышления лексическими средствами изучаемого языка.
5. Лексические концепты как средство организации активного и рецептивного лексического материала.
6. Особенности психологического компонента в содержании обучения лексической стороне разных видов речевой деятельности.
7. Методика взаимосвязанного обучения лексическим навыкам разных видов речевой деятельности.
8. Особенности развития лексической компетенции у учащихся средней школы.
9. Формирование мотивационной базы при обучении лексике продуктивного и рецептивного характера.
10. Дидактическое обеспечение процесса овладения лексическим материалом в средней школе.
1. Методика обучения лексической стороне речи в начальной школе.



ТЕМЫ ДЛЯ КУРСОВЫХ И ДИПЛОМНЫХ РАБОТ ДЛЯ СТУДЕНТОВ 4-5 КУРСОВ ФАКУЛЬТЕТА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

2. Особенности методики обучения лексической стороне иноязычной речи в старших классах средней школы: рецептивный и потенциальный словарь.
3. Особенности обучения лексической стороне иноязычной речи в немецком языке как ИЯ 2 (немецкий после английского).
4. Методика работы над устойчивыми фразеологическими единицами на занятиях по немецкому языку.
5. Овладение профессионально ориентированной лексикой в специализированных классах средней общеобразовательной школы.
6. Методика работы над словами английского происхождения в учебниках немецкого языка для средней школы.
7. Методика пополнения словарного запаса учащихся 9-11 классов на основе разных способов словообразования.
8. Особенности методики работы над многозначными словами на уроках немецкого языка в средней школе.
9. Методика использования инновационных технологий в обучении лексической стороне разных видов речевой деятельности
10. Подсистема лексически направленных упражнений и ее реализация в действующих учебниках немецкого языка.
21. Контроль уровня сформированности лексических навыков продуктивного и рецептивного характера.
22. Методика тестирования уровня сформированности лексических навыков разных видов речевой деятельности



ТЕМЫ ДЛЯ КУРСОВЫХ И ДИПЛОМНЫХ РАБОТ ДЛЯ СТУДЕНТОВ **4-5** КУРСОВ ФАКУЛЬТЕТА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

3. Методика использования информационно-коммуникативных технологий в совершенствовании лексической стороны речи.
4. Методика овладения техническими лексическими навыками по использованию одноязычных и двуязычных словарей.
5. Методика работы над реалиями на уроках немецкого языка в средней школе.
6. Методика работы над фоновыми лексическими единицами как средством межкультурного общения.
7. Методика работы над формулами речевого этикета на уроках немецкого языка в старших классах средней школы.
8. Особенности методики снятия лексических трудностей при работе над текстами для аудирования и чтения.
9. Методика использования языковых и речевых лексически направленных игр на уроках немецкого языка.
10. Лексико-стилистические особенности газетной лексики и методика работы над ней.
31. Особенности методики работы над лексикой в разных методах обучения иностранному языку.
32. Роль и место лексического аспекта в работах методистов Австрии, ФРГ и Швейцарии.

